



# HORIZONS

COMPAGNIE

THEATRE D'OBJETS CONTEMPORAIN ET MIXED-MEDIA

MÉDIANE



# PROJECT FOR A MUSIC PERFORMANCE

Established in 1984, the theatre company Médiane has the peculiarity to produce object manipulated performances. Searching for a balance, the company finds it's way between theatre, music and visual and digital art.

For it's fifteenth creation, Médiane embarks itself and the audience on an electroacoustic music travel, with destination: the horizon.



*"... Hans Peter Stubbe Teglbjærg lives on an island off the Danish coast. An extraordinary place of dunes and wild grass, set on the grey of the North sea, where he's used to wander with a microphone in his hand, no matter rain, hail or sunshine. Hans Peter is a musician, a composer of electroacoustic music.*

*We are friends since a long time, and his island fascinates me.*

*During my last visit at his home, he gave me the enormous pleasure to trust me several of his compositions. Music of the wide open ocean and atmospheres of the depths and footsteps on the beach.*

*I promised myself to give it back to him in my own way..."*

**Catherine Sombsthay**



## Work mode

Catherine Sombsthay proposes with **Horizons** to visualise on stage the the compositions of Hans Peter Stubbe Teglbjærg by manipulating a travel machine inspired and build by the painter Pierre Gattoni. A moment of moving paintings punctuated by “true” stories written by storyteller Matthieu Epp, evoking voyage and ambiances of the North.

To make this creation we need to:

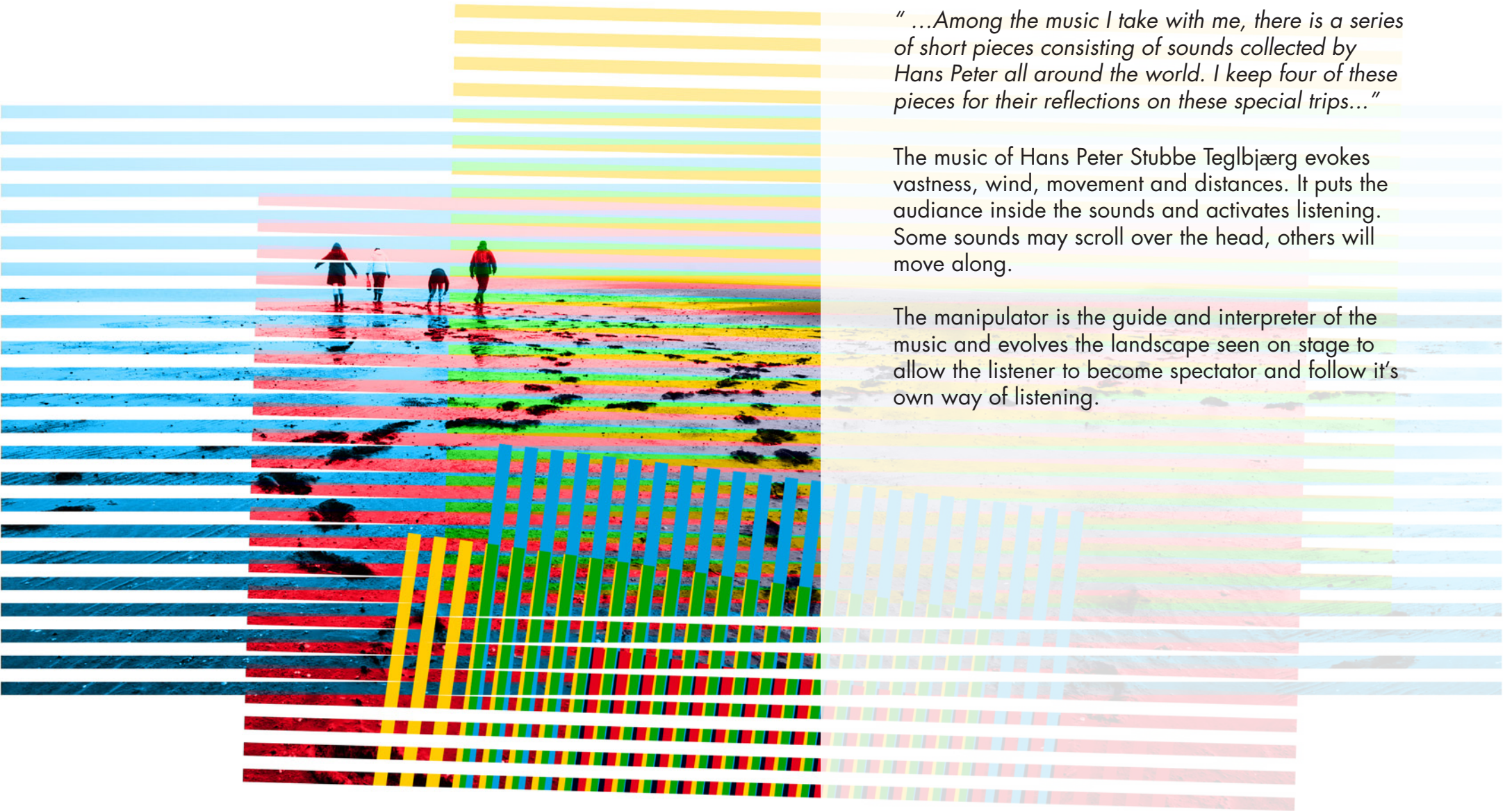
- Integrate the music of Hans Peter by listening “ad libitum” to analyse it’s construction, sort out the sensations and choose the pieces.
- Absorb the ambiance of the island of Fanø.
- Translate the music in space and mouvement.
- Find the words the music communicates to transmit the history.
- Interpret the music with gestures wherein traveling is omnipresent.

## The music

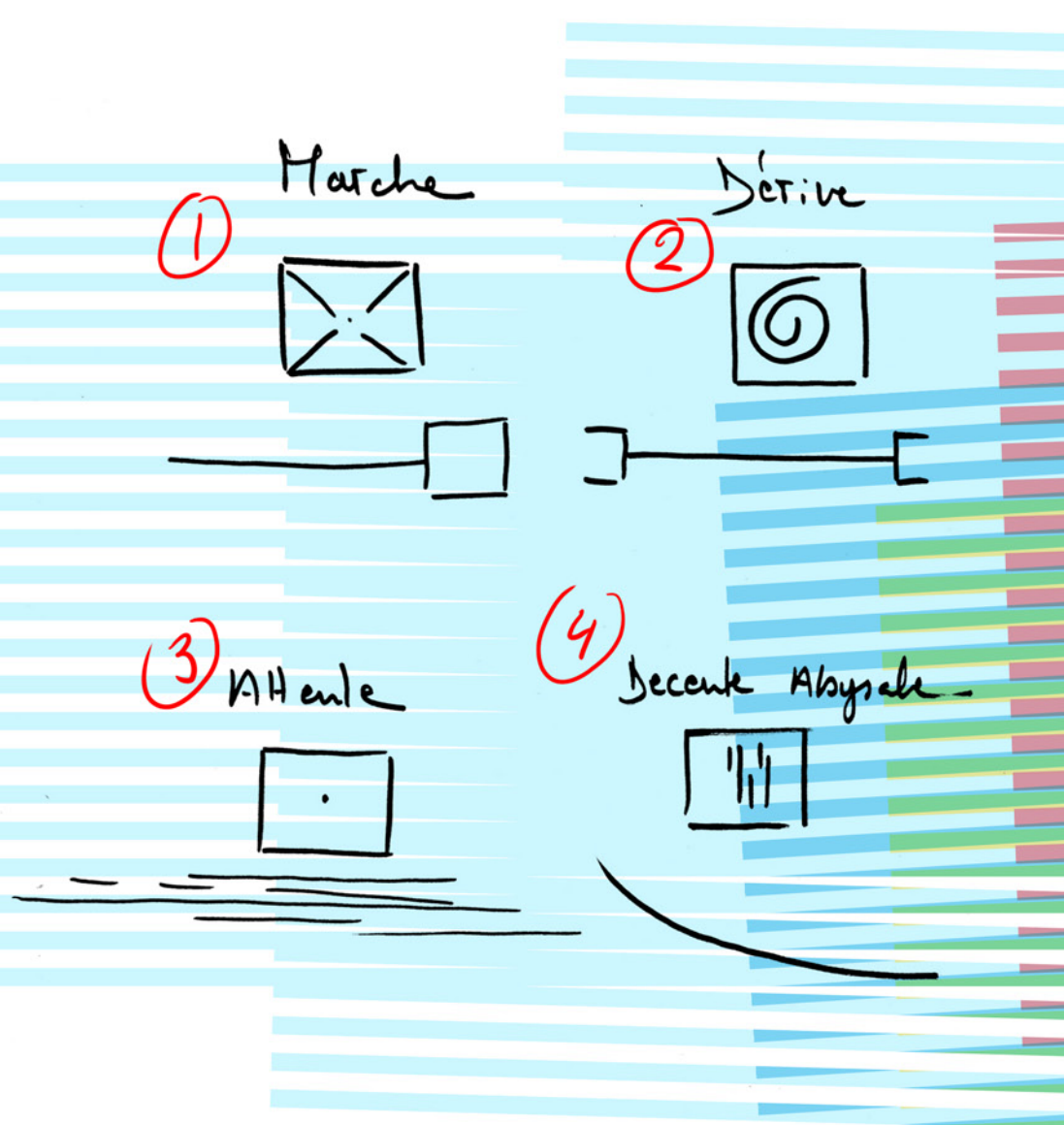
*"...Among the music I take with me, there is a series of short pieces consisting of sounds collected by Hans Peter all around the world. I keep four of these pieces for their reflections on these special trips..."*

The music of Hans Peter Stubbe Teglbjærg evokes vastness, wind, movement and distances. It puts the audience inside the sounds and activates listening. Some sounds may scroll over the head, others will move along.

The manipulator is the guide and interpreter of the music and evolves the landscape seen on stage to allow the listener to become spectator and follow it's own way of listening.



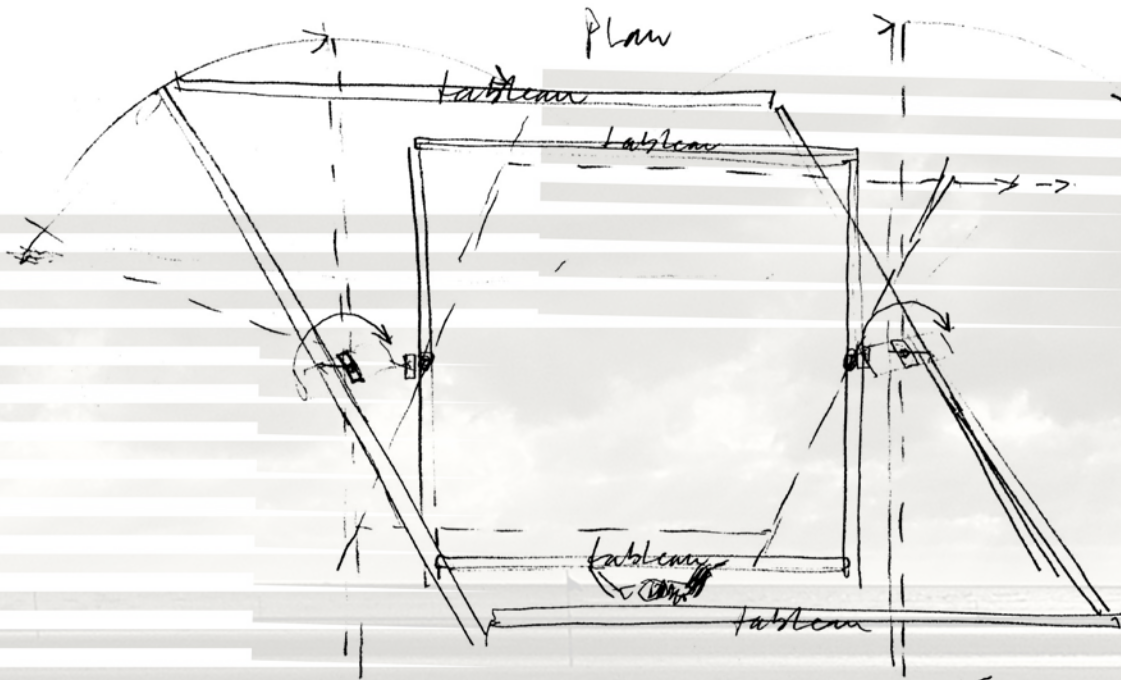
## The pieces



- ① **Walk** 12'13  
Where we walk at length, listening to a docking point.
- ② **Drift** 6'44  
Where we leave the island and drift to the wide sea.
- ③ **Waiting** 7 '  
Where we the sky exceeds us.
- ④ **Abyssal descent** 14'  
Where we gently place ourselves deep under water.

« ... I analyze the music, give it titles, and a shape it in time. I listen to it and make it my own, and search for my own sensations of wind, waves and walks. I imagine the place where the listener is sitting and from where I am, and interpret all I hear in this music with gestures and engagement of the body to perform the music that has been written by someone else... »

## The travel machine

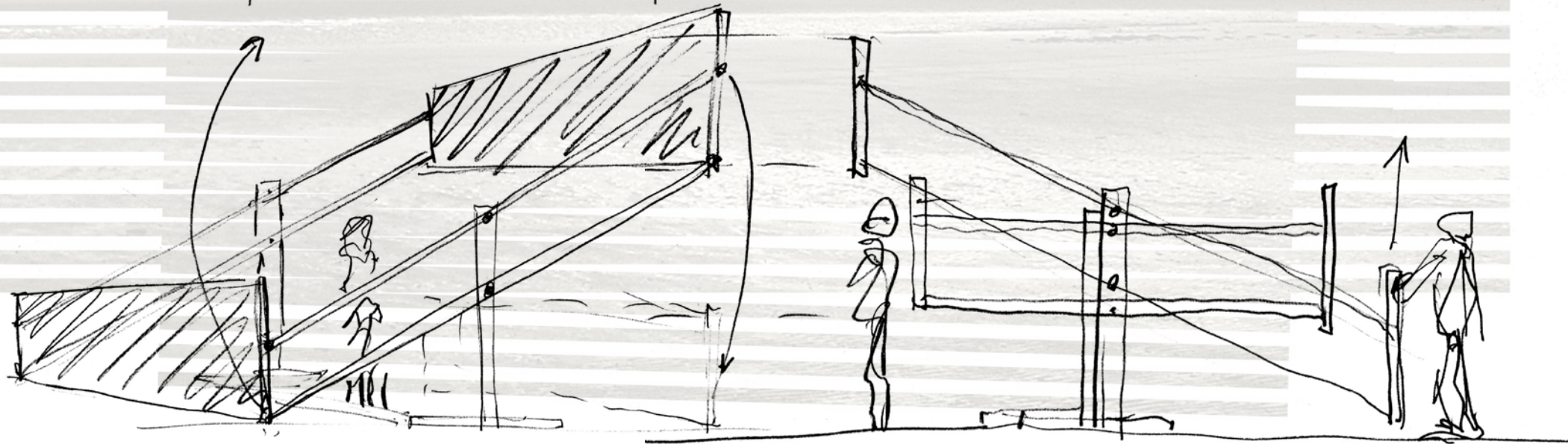


« ...to slide on the music we need a raft... »

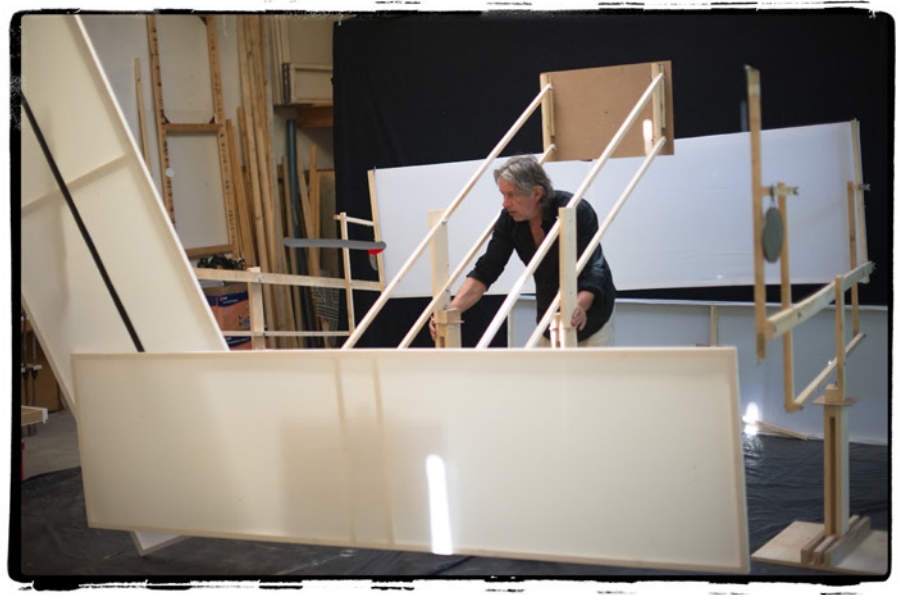
The plastic universe of the painter Pierre Gattoni, lines and abstract landscapes, is unique to materialize the layered music, punctuated by accents to highlight hypnosis.

A travel instrument is built. Composed by pictures that can be manipulated in all directions and make motions like a solo sailer who makes with every gesture a plastic manipulative interpretation of the music.

Associated with light projection it makes the lines vibrate. By evoking abstract landscapes this instrument, seemingly simple but infinitely rich in its possibilities, a support to listen and travel.



double balancier

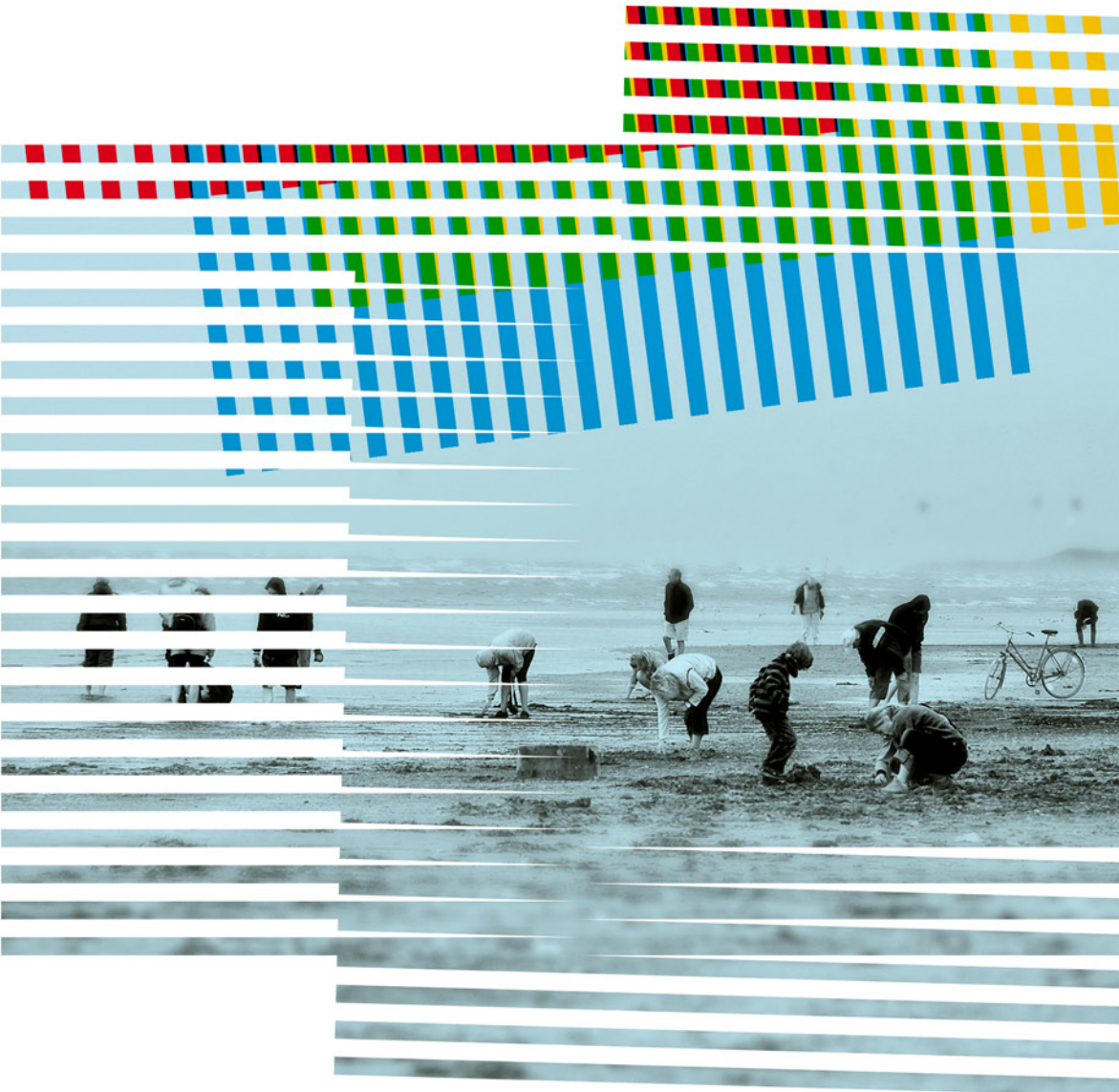


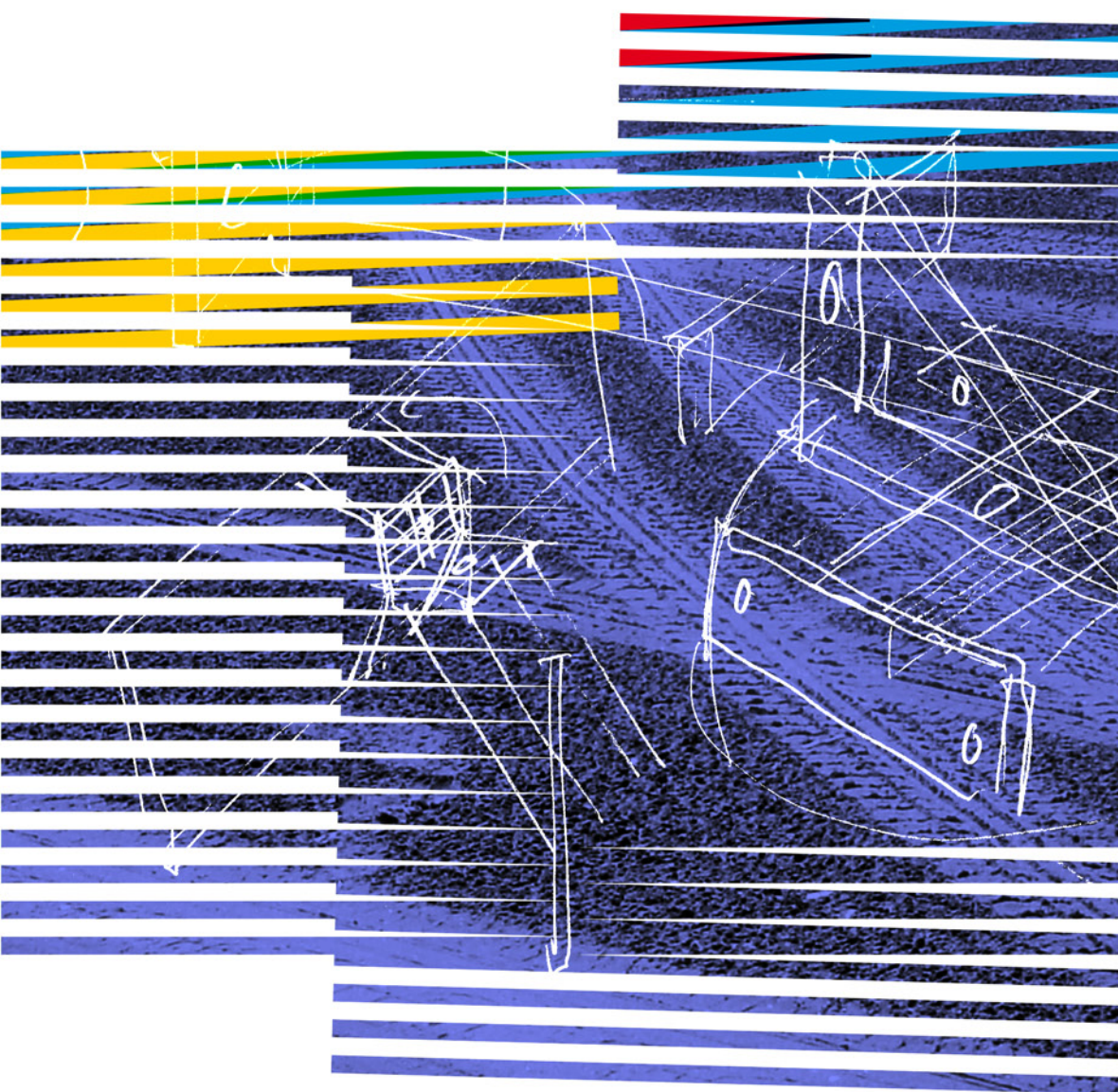
## The story

*« ...On the beach the walkers stop to pick up stranded debris for their personel treasures. I'll do the same and pick up the stories about the amber we find on the beach... »*

With help from narrator Matthieu Epp we choose the stories. They're real stories mixed with the ancient ledgends, brought by the wind and waves. They talk about "femmes phoques" and sunken ships and are reflected in the music.

The stories are told in between each composition and permit to to pass from one partition to the other.





## Team & technical information

### Creative team

**Hans Peter Stubbe Teglbjærg:** musical composition

**Catherine Sombsthay:** concept and performer

**Pierre Gattoni:** scenographic design

**Mathieu Epp:** collaborative playwriting

**Benoit Fincker:** light design

**Paul Clouvel:** music and sound advisor

**Alice Godfroy/Régine Westenhoeffter:** advisors

**Gertrud Exner:** french-danish traduction

**Marie-Laurence Lesprit:** production

**Patrick Leprêtre:** diffusion

### Touring team

Acting performer: Catherine Sombsthay

Light performer: distribution in progress

Sound performer: distribution in progress

### The stage

First technical data:

- Dimension of the stage: 9 m x 7 m x 5 m
- Number of spectators: 200 persons from 7 to 107 ans
- Number of performers: 3
- Dark stage required

## Curriculum Vitae

### **Hans Peter Stubbe Teglbjærg**

*Musical composition*

*Born in 1963 in Birkerød (DK)*

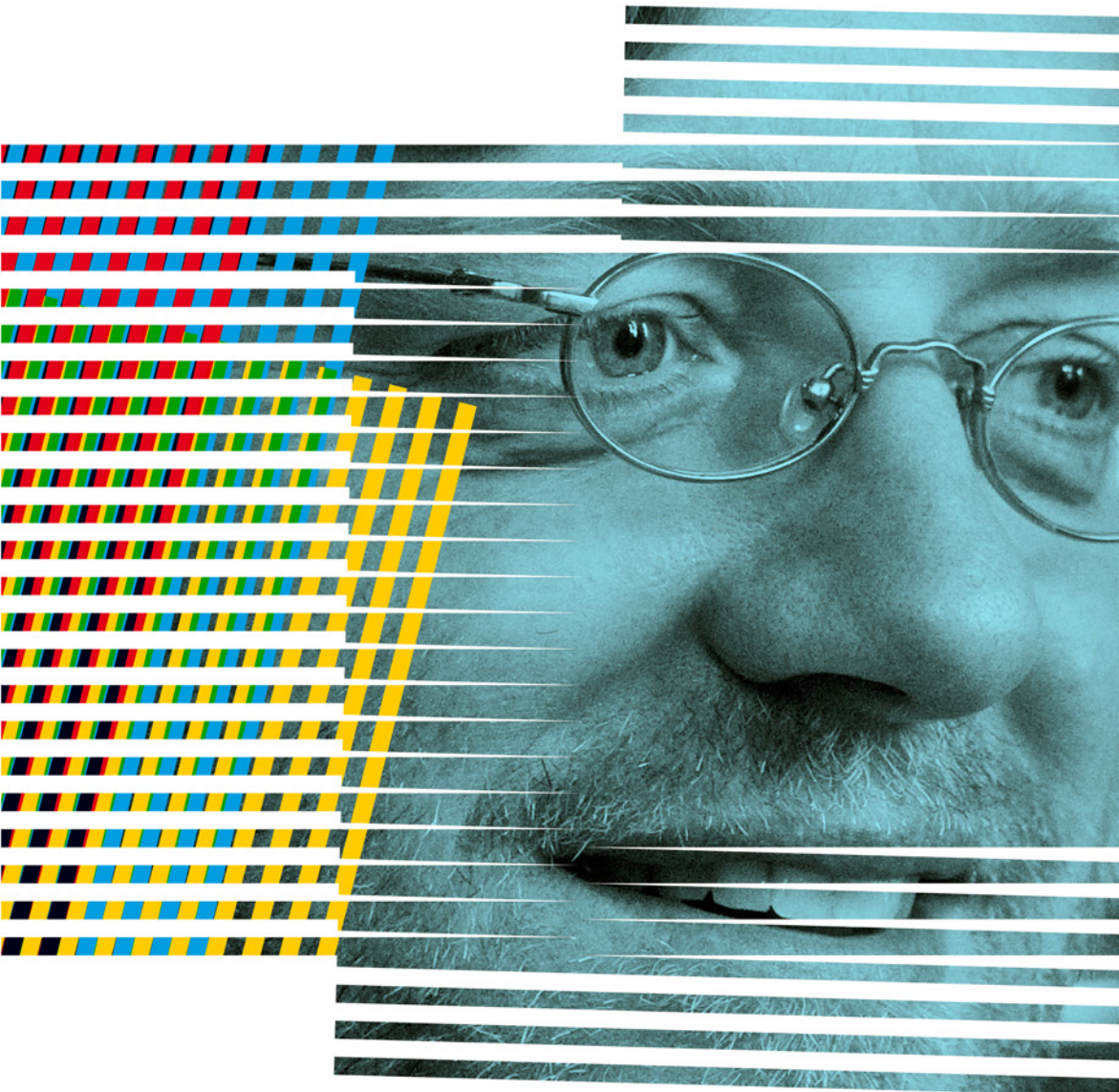
*Living in Sønderho (DK)*

Hans Peter Stubbe Teglbjærg grew up in an artistic home, then studied instrumental and electronic composition at the Royal Danish Academy of Music, and computer composition at Institut of Sonology in The Hague. He also studied with Tristan Murail and Brian Ferneyhough at IRCAM Paris, where he also worked as a composer, researcher and teacher.

His interest in psychoacoustics and sound synthesis brings him to compose both spatialised pieces or instrumental works, audiovisual installations, video art musics and works for instruments and electronics. His music is released on DaCapo, Media Artes and Kontrapunkt.

Hans Peter Stubbe was composer in residence with the Aarhus Symphony Orchestra in Denmark. He also received a 3-years stipendium from the Danish Art Council. Since 2006, he teaches electroacoustic composition at the Royal Danish Academy of Music in Copenhagen.

[www.hpst.dk](http://www.hpst.dk)



# Curriculum Vitae

## **Catherine Sombsthay**

*Conceptor and performer*

*Born in 1959 in Hannonville-sous-les-Côtes (F)*

*Living in Berstett (F)*

Science education, puppeteer, director, and artistic leader of the theater company Médiane.

In 1981 she stops her studies and starts a formation for classic puppet manipulating and joins the "Théâtre des Marionnettes de Provence", directed by L.Temporal in Nîmes.

Thereafter she plays chinese puppets with Maître Li Tien Lu at the "Théâtre sans Toit", directed by Pierre Blaise et Grégoire Callies.

She founds company Médiane in 1984 where she, since her first performance, develops a precise axis of research: enter the artistic proposition through manipulating objects and the occupation of the space.

The objects are chosen for their "sensibility" and not for their capacity to "figure". Along the years they go from hyperrealistic to material to abstraction.

For every one of her 15 créations she redistributes the space to play and the place for the public.

Next to the creations of Médiane she collaborates with other creators like in the past Ray Nusselein from the Paraplyteatret an recently with Gertrud Exner from TeaterBlik for whom she works as director and advisor.

[www.ciemediane.fr](http://www.ciemediane.fr)



# Curriculum Vitae

## Pierre Gattoni

Painter, scenographic designer

*Born 1958 in Chaud-de-Fond (CH)*

*Living in Montet (CH)*

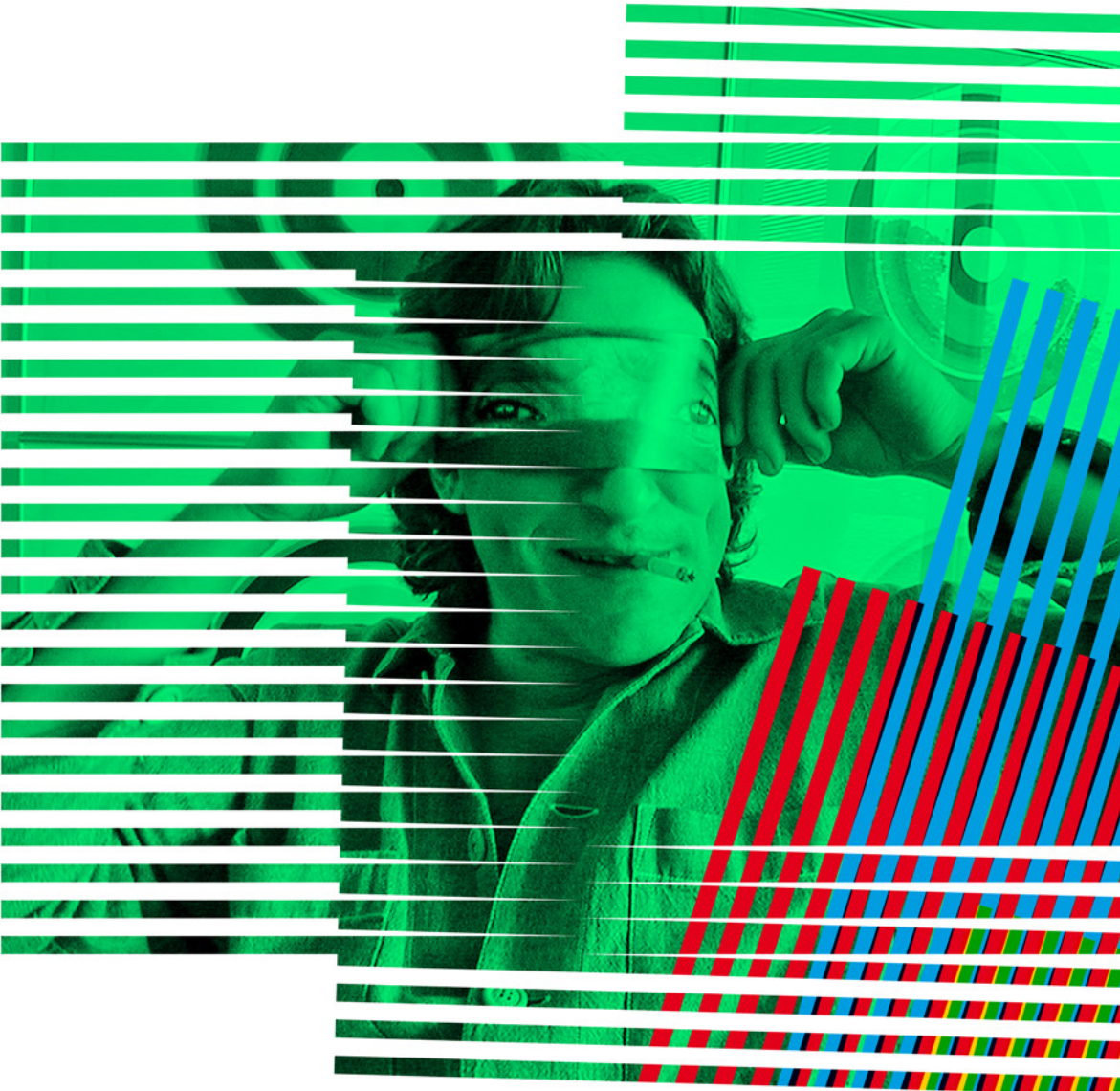
As much inspired by Piero della Francesca and Mark Rothko as by the pigment drawers from his grandfather, building painter, colors are the basics of his work. Simple painted surfaces (lines, squares, circles...) where precisely chosen colors start relating and interact. The challenge lies in the role and the place they occupy in order to generate presence and sensations. Through its elaboration his painting is more abstraction than concrete art.

His work has been exposed in gallery Lange + Pult in Zürich, in Galerie Pauli in Lausanne, in CRAC in Montbéliard, at the Musée des beaux arts from Neuchâtel and also gallery Aéroplastique in Brussels.

Thanks to his sense of staging colored volumes he designs the 2.200m<sup>2</sup> of the industrial estate Belle de Mai in Marseille, chooses the colors of the facades of architect Buchner, the Musée des beaux arts du Locle and realises a series of work in glass for the Banque Cantonale of Neuchâtel.

Decorator for the movies of Léo Carax, Patricia Moraz, Michel Rodde and Gérard Blain, he starts to get interested by theatre en becomes scenographic designer for La Poudrière in Neuchâtel.

Since 1994 he occasionally works with Médiane and does the coloring of the performances *Le vertige des hirondelles* and *Lili mélodie*.



## Curriculum Vitae

### Matthieu Epp

Narrator

*Born in 1978 in Strasbourg (F)*

*Living in Strasbourg (F)*

Professional narrator, he blends different disciplines related to the voice, the movement and the music. He chooses his words from traditional tales, contemporary testimonies and Greek, Latin and Scandinavian mythologies.

In 2006, he founds with the actor and puppeteer Kathleen Fortin, the "Rebonds d'histoires" theatre company with the show "Tente ma tente!", then "Merci de vous être déplacé" (2007), "A partir d'ici c'est ailleurs" (2009) and "La rêveuse d'oies" (2009). He creates the first two parts of a Nordic trilogy with "Le fracas de l'aube" (2010), between words and music, then "Le Renne du soleil" (2011) mixing words, projected pictures and shadows.

Member of the "Front de l'Est" collective (laboratory of territorial researches and projects), in residence at the Castle of Lichtenberg in 2012, he teaches for two years Performing Arts at the University of Strasbourg.

[www.rebonds-histoires.net](http://www.rebonds-histoires.net)



# Curriculum Vitae

**Benoit Finker**

*Light designer*

*Born in 1955 in Colmar (F)*

*Living in Aix en Provence (F)*

After his music, mathematic and biologie studies he starts to work as a carpenter and later on as organ- and pianobuilder. In 1987 he participates at the creation of Théâtre Massalia and becomes technic responsable at La Friche in 1990. Then light designer, constructor and sound engineer.

He participates on creations and touring with Les Ateliers du Spectacle, Vélo Théâtre, Compagnie Skappa, Les Théâtres de Cuisine, Cie Jardins Insolites and episodic with compagnie Phénomène Tse Tse, Théâtre de la Poudrière and L'atelier du Possible.

He develops for theatre computer information technologie tools and works with the programs Max/Msp/Jitter and Isadora.

In 2010 he intervenes in video diffusion issues with students of the Higher National School of Puppetry Arts in Charleville-Mézières.

Since 1990 he participates regularly in creations of company Médiane as video advisor and light designer.



## Curriculum Vitae

### **Paul Clouvel**

*Conseiller musical*

Compositeur français de musique électroacoustique et contemporaine, Paul Clouvel est deux fois diplômé en composition électroacoustique et a étudié au CNSM/ Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon, à l'IRCAM et au Berklee College of Music de Boston. Ses domaines de prédilection sont la musique instrumentale mixte et les musiques d'application pour des installations, pour de la vidéo ou pour du spectacle vivant.

Il est le fondateur et directeur artistique d'Elektramusik, structure développant le soutien à la création musicale sous ses formes les plus diverses et transdisciplinaires, en France et en Suisse.

Pour le spectacle Horizons, il accompagne la compagnie Médiane dans ses recherches sur le dispositif sonore et dans son ouverture au réseau des musiques électroacoustiques.

### **Alice Godfroy & Régine Westenhoeffer**

*Regard extérieur*

Alice Godfroy pratique la danse depuis plus de vingt-cinq ans et particulièrement le contact improvisation. Agrégée de Lettres, Docteure en Littérature comparée, chercheur associée du Centre Prospéro à Bruxelles, elle travaille au croisement de la philosophie, de la littérature et de l'esthétique de la danse. Comédienne formée à l'AEPAS de Bruxelles, Régine Westenhoeffer suit la formation vocale avec Enrique Pardo (Roy Hart) et participe en parallèle à des ateliers de danse improvisée avec Simone Forti, Julyen Hamilton et Mark Tompkins.

Elles sont toutes deux membres de Dégadézo, compagnie de danse créée à Strasbourg en 2002 par Régine Westenhoeffer et Antje Schur et apportent au spectacle Horizons leurs regards sur la place physique de la manipulatrice.

## Curriculum Vitae

### **Gertrud Exner**

*Traduction franco-danoise*

Complice artistique de longue date de Catherine Sombsthay et habitante de Fanø, la comédienne danoise Gertrud Exner se prête au jeu d'une traduction des textes imaginés par Catherine Sombsthay et Matthieu Epp pour les futures représentations du spectacle Horizons au Danemark.

### **Marie-Laurence Lesprit**

*Production et administration*

Après un parcours souligné par son soutien aux arts du cirque en Alsace avec la création du festival Pisteurs d'étoiles, du Pôle Régional pour les arts du cirque et de l'association Les Migrateurs, Marie-Laurence Lesprit choisit de rejoindre Catherine Sombsthay en 2007 pour poursuivre son engagement auprès des artistes, plus fortement encore et au plus proche des enjeux d'un créateur.

### **Patrick Leprêtre**

*Diffusion*

Responsable de communication auprès de la ville de Reignier en Haute-Savoie, randonneur infatigable, spectateur explorateur de toutes les formes artistiques, sa façon simple et si particulière de nouer des liens autant professionnels qu'amicaux amène la compagnie Médiane à lui proposer de partager ses aventures. Il rejoint l'équipe en 2009 et se charge de la diffusion des créations.





## Médiante, 30 years of creating and touring

Since established in 1984, the company Médiante has not stopped investigating experimental fields in the world of object theatre. Médiante produced 15 performances that were diffused in France, in Europe and further in the world.

The history of Médiante begins with itinerant performances like **Inter-Exter** (1984) designed for apartments, **Museum** (1985) an objects theatre show for street festivals, **Sismic Sistem** (1986) exposition performance and **Mansland** (1988) an unclassifiable show with water and 15 tons of sand.

In 1991, the company settles down in Strasbourg (city on the border and median line) where **Valse Mathilda** (1992) is created for families and singles, then **Le vertige des hirondelles** (1994, Villa Medici award), a poem performed in the wind with choir, percussion and kites, at the top of the mountains of Vosges and in Vietnam.

From 1997 theatre, music, light and text join the objects and Médiante creates **Quelques pierres dans la rivière** then **Lili mélodie** (1999), a show in 5 different languages, gestures and music, followed by **Le Manège aux illusions** (2002), a sculpture-show performed in gardens.

After **Ivi sa vie** (2004) a show to laugh at both sides of the screen, **PopSonic** (2006), about the electroacoustic object and the French/Danish co-production **Regn-Pluie** (2008),

**Les Ariels** (2010) is a live manipulation of projections on a transparent labyrinth of screens.

**Son free Son** (2013) and **La fascination des pommes** (2014), new artistic french-danish collaborations for small children.



## Médiane and the danish connection

The link between Médiane and Denmark started in the eighties when Catherine Sombsthay met the danish puppeteer Ray Nusselein. She staged his performance **Trafiklys gælder ikke for ænder**. Ray Nusselein followed the evolution of Médiane until he died in 1999.

1998 - Catherine meets puppeteer and singer Gertrud Exner in Hanstholm/Thy, where Catherine gives workshops on the school of puppetry. Catherine invites Gertrud in La Petite École, the working place of the company in Berstett, to create **Sommervækster**. Catherine stages for Gertud in Denmark **Regn** in 2007 and **Anno Anni** in 2010.

2000 - The danish musicians and kitters join the french team to make fly **Le vertige des hirondelles** in the sky of Thy.

2008 - Catherine Sombsthay creates **Pluie** with french artists. **Regn** and **Pluie** are the two parts of a diptych, nourished by their own culture, so identically different and related by the theater director.

2010 - Catherine Sombsthay entrusts the musical creation of the show **Les Ariels** to Hans Peter Stubbe Teglbjærg. An evidence of complicity during the creation is revealed between the two artists.

2013 - Médiane meets the team of Teater Nordkraft in Aalborg. Together they coproduce **La fascination des pommes**, a performance created by the dane Claus Carlsen, the brazilian Lisa Becker and Catherine Sombsthay. It's created in 2014 in Denmark and later in France.

2014 - At the request of Teater Nordkraft Catherine Sombsthay stages **Tivoli**, a performance made for Karolinelund, an old attraction parc from the fourties transformed on urban parc by the commune of Aalborg.



## CONTACT

**Catherine Sombsthay**  
+33 (0)6 74 87 07 67  
ciemediane@mac.com

Maison des Associations  
1A place des Orphelins  
67000 Strasbourg  
**[www.ciemediane.fr](http://www.ciemediane.fr)**